
ПРОБЛЕМА ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ПЕРЕВОДЧИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ

Е.В. Гакова

Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматриваются концепции компетентностного подхода в обучении, анализируются подходы к определению понятий компетентности и компетенций переводчика. Указывается необходимость использования компетенционного подхода в процессе обучения как определяющего дальнейшую эффективную профессиональную деятельность. В ходе проведенного анализа научной литературы автор выделяет основные компетенции, составляющие компетентность переводчика профессионально ориентированных текстов.

Ключевые слова: компетентностный подход, компетенционный подход, компетентность, компетенции, переводчик, профессионально ориентированный текст.

Российская система высшего профессионального образования сейчас переходит от традиционного дидактического обучения к компетентностному подходу, ориентированному не только на результат обучения в виде профессиональных знаний, умений и навыков, но и на способность будущего специалиста эффективно действовать в конкретных жизненных обстоятельствах. Представления о личностных и профессиональных качествах будущего специалиста, закрепленные Федеральным государственным образовательным стандартом, позволяют создавать новые образовательные нормативные документы, определяющие требования к содержанию и условиям образования, квалификации и компетенциям специалистов, программы и методики обучения. Одна из важных задач при этом — максимально полно и точно определить перечень необходимых компетенций. Особое значение это приобретает в отношении подготовки узкоспециализированных специалистов.

Согласно концепции модернизации российской системы образования, основной целью профессионального образования является «подготовка квалифицированного специалиста соответствующего уровня и профиля, конкурентоспособного на рынке труда, компетентного, ответственного, свободно владеющего своей профессией и ориентированного в смежных областях деятельности, способного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов, готового к постоянному профессиональному росту, социальной и профессиональной мобильности» [11].

Таким образом, при формировании профессиональной компетентности переводчика профессионально ориентированных текстов еще до начала обучения необходимо понимать, каким набором знаний, умений, навыков и личностных качеств он должен обладать в конце обучения. Мы согласны с мнением исследователя А.Г. Бермуса в том, что «современная экономика ориентирована на кадры, которые намного превосходят показатели образования большинства выпускников как средней, так и высшей школы и, что более значимыми и эффективными для ус-

пешной профессиональной деятельности являются не разрозненные знания, а обобщенные умения, проявляющиеся в умении решать жизненные и профессиональные проблемы» [3].

Идеи компетентностного подхода рассматриваются сейчас многими исследователями. Так, А.Г. Бермус описывает компетентностный подход как «подход в обучении, который предполагает идеи общего и личностного развития, сформулированные в контексте психолого-педагогических концепций развивающего и личностно ориентированного образования. В этой связи компетенции рассматриваются как сквозные, вне- над- и метапредметные образования, интегрирующие как традиционные знания, так и разного рода обобщенные интеллектуальные, коммуникативные, креативные, методологические, мировоззренческие и иные умения» [3]. А.А. Игнатенко утверждает, что «в системе высшего профессионального образования компетентностный подход рассматривается как технология моделирования результатов образования и предоставления норм качества профессионального образования в виде компетентностей и компетенций, метакачеств, ориентация образования на цели-векторы: обучаемость, самоопределение, самоактуализацию, социализацию и развитие индивидуальности» [9]. Мы в нашем исследовании придерживаемся точки зрения исследователя Л.О. Филатовой, которая определила основу компетентностного подхода следующим образом: «компетентность объединяет в себе интеллектуальную и навыковую составляющую образования; понятие компетентности включает не только когнитивную и операционально-технологическую составляющие, но мотивационную, этическую, социальную и поведенческую; она включает результаты обучения (знания и умения), систему, привычки, ценностные ориентации и др.; компетентность означает способность мобилизовать полученные знания, умения, опыт способы поведения в условиях конкретной ситуации, конкретной деятельности; в понятии компетентности заложена идеология интерпретации содержания образования» [14. С. 10].

Компетентностный подход включает в себя два основных понятия — «компетенция» и «компетентность». Многие исследователи по-разному определяют значение этих терминов. И.А. Зимняя рассматривает компетентность как «актуальное, формируемое личностное качество, как основывающуюся на знаниях, интеллектуально и личностно обусловленную социально-профессиональную характеристику человека, его личностное качество» [8. С. 16], а компетенции — как «внутренние, потенциальные, сокрытые психологические новообразования (знания, представления, программы (алгоритмы) действий, системы ценностей и отношений), которые выявляются в компетентностях человека» [8. С. 18]. И.А. Зимняя, анализируя структуру компетентности, приходит к выводу, что «а) компетентность шире знаний и умений, она включает их в себя; б) компетентность включает эмоционально-волевую регуляцию поведенческого проявления; в) содержание компетентности значимо для субъекта ее реализации; г) будучи активным проявлением человека в его деятельности и поведении, компетентность характеризуется мобилизационной готовностью как возможностью ее реализации в любой требующей этого си-

туации» [8. С. 19]. В коллективной работе Э.Ф. Зеера, А.М. Павловой, Э.Э. Сыма-нюк подчеркивается, что «компетентность человека определяют его знания, умения и опыт, способность мобилизовать знания, умения и опыт в конкретной социально-профессиональной ситуации»; по их мнению, «компетенции — это обобщенные способы действий, обеспечивающие продуктивное выполнение профессиональной деятельности» [7. С. 44—46]. А.С. Белкин отмечает, что если компетенции можно условно обозначить как совокупность того, чем человек располагает, то компетентность — совокупность того, чем он владеет [2. С. 36]. В нашем исследовании мы опираемся на определения, данные А.В. Хуторским: «компетенция — включает совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов, и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним; компетентность — владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности» [15].

Определение профессиональной компетентности переводчика, классификация входящих в ее состав компетенций относятся к кругу актуальных проблем современной лингвистики, однако единого мнения по данной проблеме в настоящее время пока не выработано. Остановимся на подходах, предложенных в наиболее убедительных, по мнению ученых, концепциях. Р.К. Миньяр-Белоручев предлагает выделить в структуре компетентности три вида компетенций: языковую, речевую и лингвострановедческую [12. С. 131]. В.Н. Комиссаров доводит число рассматриваемых компетентностей до четырех: языковая, коммуникативная, текстообразующая, техническая, включая понятие о личностных характеристиках как составляющей профессиональной компетенции переводчика [10. С. 326]. Многие авторы говорят о ведущей роли в переводческой деятельности социокультурной или межкультурной компетенции. Зарубежный исследователь Ж. Делиль указывает, что основные переводческие школы Канады и Франции выделяют следующие виды компетенций профессионального переводчика: лингвистическую, переводческую, методологическую, тематическую, техническую [20]. Иной подход предлагает исследовательская группа ПАКТ, называя в качестве компетенций лингвистическую, экстралингвистическую, навык передачи информации, профессиональную компетенцию и знания информационных технологий, психофизиологические навыки, стратегические навыки [18]. Таким образом, анализ показал, что в отношении профессиональной компетентности переводчика, классификаций входящих в ее состав компетенций существует ряд разработок, предложены различные подходы.

Предметом нашего исследования является компетентность и профессиональные компетенции переводчика профессионально ориентированных текстов, следовательно, мы должны уточнить, что речь идет о дополнительной квалификации, которую студенты неязыковых вузов получают в дополнение к основной специальности, в нашем случае инженерной/технической специальности «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Анализ степени разработанности про-

блемы показал, что применительно к обозначенной нами деятельности переводчика профессионально ориентированных текстов вопрос компетентности и включаемых компетенций исследователями практически не поднимался.

Данная задача с учетом специфики специализированных текстов предполагает дополнение перечня приведенных общих компетенций. Н.Н. Гавриленко подчеркивает, что кроме вышеперечисленных компетенций, «профессиональная компетентность переводчика научно-технических текстов включает в себя еще и знания специалиста в определенной научно-технической области и что знания, полученные студентом по основной специальности, могут и должны быть использованы в процессе его подготовки к сложной деятельности переводчика научно-технических текстов» [4. С. 83]. Владение специальностью, в том числе и ее терминологией, помогает правильно и точно понять исходный текст, а также подобрать необходимые эквиваленты, что гарантирует более качественный перевод текста. Такой «перенос» знаний из одной профессии в другую Н.Н. Гавриленко называет термином «интегративные знания» [4. С. 83]. Ранее исследователь Ю.Н. Семин под интегративными знаниями предложил понимать «обобщенные знания из совокупности учебных дисциплин, образующие целостную систему, имеющую междисциплинарную структуру» [13. С. 14]. Таким образом, можно прийти к выводу, что мобилизация интегративных знаний активизирует познавательную деятельность и формирует в сознании обучаемых систему взаимосвязанных знаний, развивает критическое мышление. Поэтому для переводчика профессионально ориентированных текстов важно уметь отбирать, анализировать и эффективно применять необходимые знания.

Учитывая вышесказанное, предлагаем выделить основные, на наш взгляд, профессиональные переводческие компетенции переводчика профессионально ориентированных текстов, которые необходимо формировать в процессе обучения переводу данного вида текстов:

— языковая компетенция — знание как минимум двух языков — своего и иностранного, знание языковых средств, норм и правил;

— коммуникативная компетенция — подразумевает не только владение иностранным языком, но и заведомо продуманный выбор реализации программ речевого поведения в зависимости от конкретной ситуации общения;

— социокультурная компетенция или «фоновые знания» — включает в себя знания «национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка: их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры, а также способов пользования этими знаниями процессе общения» [17. С. 140];

— техническая компетенция переводчика — включает знания, умения и навыки, необходимые для выполнения переводческой деятельности. Прежде всего это знания о стратегиях перевода, переводческих приемах и трансформациях;

— текстообразующая компетенция — «умение создавать тексты различного типа в соответствии с коммуникативной задачей и ситуацией общения обеспечивать надлежащую структуру текста, использовать языковые единицы текста по правилам построения речевых единиц в языке, оценивать место и соотноше-

ние отдельных частей текста и воспринимать текст как связное речевое целое. Она включает в себя выбор переводческой стратегии в отношении текста» [9. С. 327—328];

— информационно-технологическая компетенция — владение компьютерными технологиями, поиск информации в сети Интернет, владение электронными словарями и каталогами, а также умение осуществлять любой поиск информации с использованием любых информационных носителей, работать в разных поисковых системах, критически относиться к найденной информации. Эта компетенция подразумевает также способность и умение переводчика находить, анализировать и эффективно использовать сведения, полученные из нетрадиционных источников информации для успешного осуществления межкультурной коммуникации. Мы выделяем ее как компетенцию, так как в наши дни иметь просто знания компьютерных технологий профессионалу уже недостаточно;

— экстралингвистическая компетенция — «динамическое единство разноуровневых декларативных (имплицитных и эксплицитных) предметных, энциклопедических знаний о фактах объективно существующей действительности, лежащих вне структуры языка и включающих в себя знания о контексте речевого акта, проблеме коммуникации, ее участниках, и другие знания об окружающем мире, в том числе, знания об актуальных событиях» [1];

— интегративная компетенция — способность мобилизовать знания, умения и навыки, полученные по своей основной технической специальности, успешно применять их в процессе перевода профессионально ориентированных текстов. Для переводчиков профессионально ориентированных текстов эта компетенция является одной из фундаментальных» [6].

Как уже было сказано ранее, компетентный специалист должен обладать набором профессиональных компетенций, без которых его профессиональная деятельность не будет возможной, однако просто соответствовать квалификации и ожиданиям работодателя сейчас уже недостаточно. Современные работодатели ожидают эффективной или выдающейся деятельности от своих подчиненных. Таким образом, мы говорим о обязательном наличии у современных переводчиков профессионально ориентированных текстов определенных поведенческих компетенций, которые позволят молодому специалисту правильно пользоваться своими знаниями, умениями и навыками и которые помогут сделать результаты его работы эффективными или даже выдающимися, а данные поведенческие аспекты рассматривает уже компетентный подход, представляя собой поведенческий подход, предопределяющий эффективную или выдающуюся деятельность [19], активно развивающийся и пользующийся популярностью во всем мире. Применяя компетентный подход к креативности, мы выделяем креативные компетенции или кластер креативных компетенций как поведенческий подход, предопределяющий эффективную учебную деятельность и способствующий дальнейшей профессиональной деятельности.

Креативные компетенции — это врожденные и развиваемые виды поведения, способствующие творческому типу мышления, проявляемому в деятельности,

в результате которой создается не только инновационный продукт, имеющий ценность, но который, способствует также и инновационному преобразованию самой личности. С точки зрения обучения переводчиков профессионально ориентированных текстов мы выделяем следующие компетенции, необходимые молодому специалисту в будущем: саморефлексия, самосовершенствование и самообразование, адаптивность, гибкость, воздействие, работа в коллективе, компетенция отбора информации (критическое мышление), технологическая компетенция, а также постоянная модернизация моделей поведения и стратегий эффективного использования опыта в решении новых задач.

Личностные качества подразумевают широкий спектр различных личностных качеств, способствующих успешному выполнению профессиональной деятельности: коммуникабельность, чувство такта, стремление к постоянному пополнению знаний, многообразию интересов, любознательность, логическое мышление, сосредоточенность, умение обрабатывать различные объемы информации, грамотно распределять внимание, быстрая реакция, хорошая переключаемость с одного задания на другое. Переводчик профессионально ориентированных текстов должен также обладать широким научным и культурным кругозором, иметь знания в смежных областях науки, быть наблюдательным, сосредоточенным, самокритичным, физически выносливым, так как ему часто приходится работать в тяжелом режиме, уметь быстро мобилизовать ресурсы своей памяти, продуктивно распределять свое время, быть эрудированным [6].

Рассуждая об успешном компетентном профессиональном переводчике профессионально ориентированных текстов, важно обратить внимание на то, что формирование профессиональной компетентности должно происходить в процессе целенаправленной учебной деятельности, в креативной дидактической среде, способствующей формированию и развитию не только профессиональных компетенций, но и поведенческих, таких как креативность, способствующих не только компетентности будущего профессионала, но и его дальнейшей эффективной деятельности. Креативность — это «не только основа всех профессиональных действий переводчика, но и его основная привилегия. Креативность напрямую связана с личностно-психологическим портретом переводчика, с его жизненными устоями и накоплениями» [5. С. 14]. В процессе обучения переводу профессионально ориентированных текстов студенты должны изучать методы решения типичных переводческих задач и вырабатывать стратегии поиска индивидуальных творческих решений. М.Я. Цвиллинг отмечает, что успех при подготовке переводчиков может быть достигнут только за счет одновременного использования трех взаимосвязанных факторов, которые условно можно обозначить терминами «социальная практика», «профессиональная подготовка», «самосовершенствование» [16. С. 132].

Таким образом, чтобы стать компетентным переводчиком профессионально ориентированных текстов, будущий специалист должен очень хорошо владеть иностранным языком, переводческими стратегиями и приемами, разбираться в культурных особенностях социального и речевого поведения носителей ино-

странного языка, уметь правильно и точно выбирать речевую стратегию согласной коммуникативной ситуации, создавать тексты в соответствии с коммуникативной задачей общения, хорошо владеть информационными технологиями, быть компетентным специалистом по своей основной технической специальности и уметь применять эти знания в процессе переводческой деятельности, быть внимательным, эрудированным и грамотным посредником коммуникации, а также креативной личностью, способной к саморазвитию и самосовершенствованию.

Для того чтобы выпускник обладал всеми перечисленными профессиональными и поведенческими компетенциями, необходимо четкое понимание роли и места каждой из них в учебном процессе, структуру и классификацию центральных понятий «компетенция» и «компетентность». Предложенная в данной статье концепция, выработанная в ходе проведенного нами исследования, на наш взгляд, способна помочь сформировать продуктивный подход к формированию образовательной стратегии подготовки переводчиков профессионально ориентированных текстов.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Аликина Е.В., Швецова Ю.О.* Формирование экстралингвистической компетентности устных переводчиков // *Электронный журнал «Современные проблемы науки и образования»*. — 2012. — № 2. [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.science-education.ru/102-6037/>
- [2] *Белкин А.С.* Компетентность. Профессионализм. Мастерство. — Челябинск, 2004.
- [3] *Бермус А.Г.* Проблемы и перспективы реализации компетентностного подхода в образовании // *Интернет-журнал «ЭЙДОС»* [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-12.htm>
- [4] *Гавриленко Н.Н.* Лингвистические и методические основы подготовки переводчиков с иностранного языка на русский в области науки и техники (на примере перевода с французского на русский): Дисс. ... докт. пед. наук. — М., 2006.
- [5] *Гакова Е.В.* Роль креативности в процессе формирования профессиональной компетентности переводчика // *Вестник РУДН. Серия «Вопросы образования. Языки и специальность»*. — 2012. — № 1. — С. 11—18.
- [6] *Гакова Е.В.* Формирование профессиональной компетенции будущих переводчиков профессионально ориентированных текстов // *Сб. научных трудов по материалам 8-й Международной научно-методической конференции: Профессионально ориентированный перевод: реальность и перспективы*. — М.: РУДН, 2013. — С. 185—193.
- [7] *Зеер Э.Ф., Павлова А.М., Сыманюк Э.Э.* Модернизация профессионального образования: компетентностный подход: Учеб. пособие. — М., 2005.
- [8] *Зимняя И.А.* Общая культура и социально-профессиональная компетентность человека // *Высшее образование сегодня*. — 2005. — № 11.
- [9] *Игнатенко А.А.* Компетентностный подход в системе ВПО [Электронный ресурс]. — URL: <http://do.teleclinica.ru/375047/>
- [10] *Комиссаров В.Н.* Современное переводоведение. — М.: ЭТС, 2001.
- [11] Концепция модернизации Российского образования на период до 2010 года [Электронный ресурс]. — URL: http://www.edu.ru/db/mo/Data/d_02/393.html
- [12] *Миньяр-Белоручев Р.К.* Теория и методы перевода. — М.: Московский Лицей, 1996.
- [13] *Семин Ю.Н.* Интегративность знаний и педагогическая модель ее измерения // *Проблемы теории и методики обучения*. — 1999. — № 4. — С. 14—17.

- [14] *Филатова Л.О.* Компетентностный подход к построению содержания обучения как фактор развития преемственности школьного и вузовского образования // *Дополнительное образование*. — 2005. — № 7. — С. 9—11.
- [15] *Хуторской А.В.* Ключевые компетенции и образовательные стандарты. Интернет-журнал «ЭЙДОС» [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-12.htm>
- [16] *Цвиллинг М.Я.* Требования к личности устного переводчика и проблемы профессиональной подготовки // *Перевод и лингвистика текста*. — М.: ВЦП, 1994. — С. 128—135.
- [17] *Щукин А.Н.* Лингводидактический энциклопедический словарь. — М.: Астрель; АСТ; Хранитель, 2007.
- [18] *Beeby A., Ensinger D.* PACTE Acquiring Translation Competence: hypotheses and methodological problems in research project // *Investigating Translation*. — Amsterdam: John Benjamins, 2000. — P. 99—106.
- [19] *Boyatzis Richard E.* Competencies in the 21st century // *Journal of Management Development*. — 2008. — Vol. 27. — No. 1. — P. 5—12.
- [20] *Delisle J.* Enseignement de la traduction et traduction dans l'enseignement. — Ottawa: University of Ottawa Press, 1998. — P. 242.

LITERATURA

- [1] *Alikina E.V., Shvetsova U.O.* Formirovanie ekstralingvisticheskoy kompetentnosti ustnykh perevodchikov. *Elektronniy zhurnal Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya*, 2012. № 2. [Elektronniy resurs]. — URL: <http://www.science-education.ru/102-6037/>
- [2] *Belkin A.S.* Kompetentnost. Professionalizm. Masterstvo. Tseliabinsk, 2004.
- [3] *Bermus A.G.* Problemi i perspektivi realizatsii kompetentnostnogo podhoda v obrazovanii. *Internet-zhurnal Eidos* [Elektronniy resurs]. — URL: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-12.htm>
- [4] *Gavrilenko N.N.* Lingvisticheskie i metodicheskie osnovy podgotovki perevodchikov s inostrannogo yazyka na russkiy v oblasti nauki i tekhniki (na primere perevoda s frantsuzskogo na russkiy): Duss. ... dokt. ped. nauk. M., 2006.
- [5] *Gakova E.V.* Rol kreativnosti v protsesse formirovaniya professionalnoy kompetentnosti perevodchika // *Vestnik RUDN. Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsialnost'*. 2012. № 1. S. 11—18.
- [6] *Gakova E.V.* Formirovanie professionalnoy kompetenzii buduschikh perevodchikov professionalno orientirovannukh tekstov // *Sb. nauchnykh trudov po materialam 8-y Mezhdunarodnoy nauchno-metodicheskoy konferentsii: Professionalno orientirovanniy perevod: realnost i perspektivy*. Moskva, RUDN, 2013 — S. 185—193.
- [7] *Zeer E.F., Pavlova A.M., Syimanuk E.E.* Modernizatsia professionalnogo obrazovaniya: kompetentnostniy podhod: Ucheb. posobie. M., 2005.
- [8] *Zimnyaya I.A.* Obschaya kultura i sotsialno-professionalnaya kompetentnost cheloveka // *Vushee obrazovanie cegodna*. — 2005. — N 11.
- [9] *Ignatenko A.A.* Kompetentnostniy podhod v sisteme VPO [Elektronniy resurs]. — URL: <http://do.teleclinica.ru/375047/>
- [10] *Komissarov V.N.* *Sovremennoe perevodovedenie*. — M.: ETS, 2001.
- [11] *Kontseptsia modernizatsii Rossiyskogo obrazovaniya na period do 2010 goda* [Elektronniy resurs]. — URL: http://www.edu.ru/db/mo/Data/d_02/393.html
- [12] *Minyar-Beloruhev R.K.* *Teoria i metody perevoda*. — M.: Moskovskiy Litsey, 1996.
- [13] *Semin U.N.* Integrativnost znaniy i pedagogicheskaya model ee izmereniya // *Problemy teorii i metodiki obucheniya*. — 1999. — № 4. — S. 14—17.
- [14] *Filatova L.O.* Kompetentnostniy podhod k postroeniю siderzaniya obucheniya kak faktor razvitiya preemstvennosti shkolnogo i vuzovskogo obrazovaniya // *Dopolnitelnoe obrazovanie*. — 2005. — № 7. — S. 9—11.
- [15] *Hutorskoy A.V.* Kluchevie kompetentsii i obrazovatelnie standarty. *Internet-zhurnal EDOS* [Elektronniy resurs]. — URL: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-12.htm>

- [16] *Tsviling M.Y.* Trebovaniya k lichnosti ustnogo perevodchika i problemi professionalnoy podgotovki // *Perevod i lingvistika teksta*. — M.: VZP, 1994. — S. 128—135.
- [17] *Schukin A.N.* Lingvodidakticheskiy enziklopedicheskii slovar. — M.: Astrel; AST; Khranitel, 2007.
- [18] *Beeby A., Ensinger D.* PACTE Acquiring Translation Competence: hypotheses and methodological problems in research project // *Investigating Translation*. — Amsterdam: John Benjamins, 2000. — P. 99—106.
- [19] *Boyatzis Richard E.* Competencies in the 21st century. *Journal of Management Development* Vol. 27. No. 1, 2008. — P. 5—12.
- [20] *Delisle J* Enseignement de la traduction et traduction dans l'enseignement. Ottawa: University of Ottawa Press, 1998.

PROFESSIONAL COMPETENCE OF TRANSLATORS OF PROFESSIONALLY ORIENTED TEXTS

E.V. Gakova

Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article outlines the concepts of the competence-based approach in education and tries to define the professional translators' competence. It shows the necessity to use the competency-based approach in education as the determiner of future effective professional activity. While analyzing the literature on the question the author suggests the idea of professional competences of translators of professionally oriented texts.

Key words: competence-based approach, competency-based approach, competence, competencies, translator, professionally oriented texts.